
* 俄 語 教 材 *

机电、干部班二年用

沈伯农 著

书 名：一語教材
編 著：外語教研組
印 刷：沈农印刷厂
出版日期：1961年7月
印 数：001~102

第二十八課

带 CЯ 动词

主要用法

带 ся 动词的含义

带 ся 动词一般是由反物动词^加-ся 构成的。带 ся 动词的含义

有以下几种：

(1) 表示主动意义：即主体发出的行为不反于任何人或物。

С каждым годом урожай увеличивается.

产量逐年增加

Культурные растения на опытном участке развиваются

хорошо.

试验田里的蔬菜作物发育良好。

(2) 表示被动意义：

Ботаника изучается.

植物学被研究着

Виноград выращивается в Сибири.

葡萄被栽培在 Siberia

(3) 表示相互意义。

Товарищи встретились.

同志们相遇了。

注：1. 有些动词加 -ся 后，意义改变。

如：занимать

占用

заниматься 从事

сбыть

推销，下落

сбыться 实现，实现

2. 有些动词去掉 ся 后，成了不及物动词。

бороться

斗争

бояться

害怕

гордиться 骄傲

Слова:

всесоюзный	全苏的	выставка	展览会
{ уделить /ся/		внимание	注意
{ уделить /ся/	分与		
уделяется внимание	注意	развитие	发展
{ удовлетворять		потребность	需要
{ удовлетворить	满足		
население	居民	продукт	产品
питание	营养	сырьё	原料
лёгкий	轻的	промышленность	工业
состояться	举行	{ показываться	
достижение	成就	{ показаться	表示
посетитель	参观者	{ знакомиться с кем-чем	
{ встречаться с кем-чем		{ познакомиться	认识, 了解
{ встретиться	相遇, 毛到, 有		
творческий	创造性的	преимущество	优越性

О Всесоюзной сельскохозяйственной выставке.

В Советском Союзе уделяется огромное внимание развитию сельского хозяйства. Сельское хозяйство может удовлетворять потребности населения в продуктах питания и дать сырьё лёгкой промышленности.

Поэтому в Советском Союзе состоялась Всесоюзная сельскохозяйственная выставка. На этой выставке показывались новые достижения Советского народа в

развитии сельского хозяйства. На выставке было очень много посетителей. Они познакомились с успехами в производстве совхоза и колхоза, и часто здесь встречались с Героями Социалистического Труда.

Выставка показывает успехи мирного творческого труда советского народа, преимущества социалистического сельского хозяйства.

練 4
I. 将下列句中动词改为带 -ся 的动词, 组成被动句。
1. Колхозники выполняют производственные планы.

2. Теперь крестьяне пахут землю.

II. 俄译汉.

1. Здание будет строиться три месяца.

2. На дороге они встретились с бригадиром.

3. Наши силы увеличились во много раз.

4. Мы гордимся своим вождём---товарищем Мао Цзе-дунем.

5. Мы добились больших успехов за прошедший год.

第十八课

数

词

数量数词

顺序数词

一、数词简表 (1)

数 量 数 词 сколько?		顺 序 数 词 который?	
I	один	第 I	первый
2	два /две/	" 2	второй
3	три	" 3	третий
4	четыре	" 4	четвёртый
5	пять	" 5	пятый
6	шесть	" 6	шестой
7	семь	" 7	седьмой
8	восемь	" 8	восьмой
9	девять	" 9	девятый
10	десять	" 10	десятый
11	одиннадцать	" 11	одиннадцатый
20	двадцать	" 20	двадцатый
21	двадцать один	" 21	двадцать первый
40	сорок	" 40	сороковой
50	пятьдесят	" 50	пятьдесятый
100	сто	" 100	сотый
101	сто один	" 101	сто первый
121	сто двадцать один	" 121	сто двадцать первый

数词简表 (2)

1000	тысяча	第 1000	тысячный
10,000,000	миллион	" 10,000,000	миллионный
1000,000,000	миллиард	" 1000,000,000	миллиардный

注: тысяча 的变化与以 "а" 结尾的阳性名词相同:
миллион 的变化与以辅音结尾的阳性名词相同。

二、数词分类

数词按其构成可分为

- а. 简单数词——由一个词根构成如 один, два... 等
- б. 合成数词——由两个词根构成如 двадцать, одиннадцать
- в. 复合数词——由两个或两个以上的词根构成如 двадцать один, сто первый.

复合顺序数词中只最后一词用顺序数词,它前面的词都用指量数词.
сто двадцать первый 等

三、数词的用法

1. 指量数词

а/. один 的用法, —— 数词 один 有性数格的变化
один 为阳性单数第一格, 阳性为 одна, 中性为 одно,

复数不分性都是 одни, 它的变化与 этого 相同.
变化时须去掉 один 中之一 用连词 и 同连词和 этот 相同.

例如:

один трактор	一架拖拉机
одна лошадь	一匹马
одно письмо	一封收
одни товарищи	一些同志

Одна народная коммуна получила одну новую машину и один трактор.

一个人民公社得到一架新机器和一些拖拉机

б/. два, три, четыре 的用法 —— 均为
два 为阳性、中性 (два)
和阴性 две/. три 以上都不分性, два 以上均不分性,

这些数词常与单数第二格名词连用, 但单数二格与数词间如用形容词, 则形容词可用复数第一或第二格. 阳性与中性名词连用, 以 ве

6. две 与阴性名词连用

例如:

два спутника

两颗卫星

две больших/большие/страны

两个大的国家

три письма

三封信

четыре коровы

四头乳牛

Советский Союз запустил три искусственных
и
искусственные/спутника земли.

苏联已发射了三颗人造卫星

3. пять 以上的用法 --- пять 以上的数词均与复数第二格名词连用。

例如: пять отечественных комбайнов

五台康拜因

девять новых коммунистов.

九位新党员

2. 顺序数词:

顺序数词的变化除 третий 全 ^йчем 一样外,其余都与变格形容词相同,它的用法也和形容词相同。

例如:

первый спутник

第一颗卫星

третья ферма

第三号农场

восьмой ^йписьмо

第八封信 (第八次来信)

Он работает в первой народной коммуне.

他在第一人民公社工作

注: (1) 复合数量数词按照它末尾的词的用法来用格

如 двадцать один бык

廿一头牛

сто двадцать четыре свиньи

一百十四口猪

(2) 复合顺序数词变化时仅变它最后的 ^й顺序数词,

而这时顺序数词的性、数、格决定于与它连用的名词。

例如: тысяча девятьсот шестьдесятый год

1960 年。

Мы учимся в сто двадцать девятом классе.

我们在129教室学习。

Слова:

октябрь (十月)

земля 地球 大地

девятьсот 九百

далеко 远

{оставлять
{оставить /-вля, виль, / (未)

позади (前) 左---之后

Америка

美国

позади (前)

美国

左---之后

{обгонять
{обогнать (完) /обгоню, обогнать, .../

{одолевать (未)

{одолеть (完)

压倒, 制服

{воодушевлять (未)

{воодушевить (完)

振奋, 鼓舞

милосердный

爱好和平的

{побеждать (未)

{победить (完) (单数第一人称不用)

/-дешь, -дит.../

战胜, 胜过

ветер с востока

东风

ветер с Запада

西风

с каждым днём

一天一天地, 逐渐, 日益

СКОЛЬКО ИСКУССТВЕННЫХ СПУТНИКОВ ЗАПУСТИЛ

СОВЕТСКИЙ СОЮЗ

Раньше у Земли только один спутник---это луна,
а теперь Советский Союз запустил три искусственных спутника.

В октябре тысяча девятьсот пятидесят седьмого года

Советский Союз запустил первый в мире искусственный спутник Земли. В том же году он запустил второй, а в тысяча девятьсот пятьдесят восьмом году — третий.

Искусственные спутники — это большие успехи советской науки и техники. Они говорили о том, что наука и техника Советского Союза далеко оставили позади себя науку технику Америки.

Социалистический лагерь в области науки и техники уже обогнал лагерь империализма, и в этой области, как сказал товарищ Мао Цзэ-дун, ветер с Востока опережает ветер с запада.

Эти советские красные луны воодушевили весь китайский народ и миролюбивые народы всех стран мира. Тайский народ и миролюбивые народы всех стран мира. Теперь все знают: силы мира, силы социализма растут с каждым днём. Мир победит войну.

练习 3
把下列单词联成句子，译成汉语。

1. теперь, у, Земля, есть, четыре, спутник.

2. В, область, наука, техника, Советский Союз, уже, обогнать, Америка.

3. В, наш, ботанический, сад, быть, расти, разный, порода, растение.

4. В 1958 году, Советский Союз, запустить, третий, красивый, луна.

第二十二课

形动词意义

主动形动词

(现在时、过去时)

形动词:

形动词是动词的形容词形式, 它用行为或状态来说明人或事物在一定时间内的表现(征或特征)。因此形动词具有动词的特征(有体、时、及物和不及物等的区别), 同时也有形容词的特征(有性、数、格的形式)。

与动词相同的地方	与形容词相同的地方
1. 有现在时(只限未完成体)或过去时(但无将来时); 2. 要求一定的格或一定的前置词; 3. 有完成体与未完成体; 4. 及物与不及物、带-ся与不带-ся的区别。	1. 有性、数、格的变化; 2. 有全尾与短尾(但主动形动词无短尾); 3. 在句中与被形容词的性、数、格一致。

形动词有主动形动词和被动形动词两种。它们都有现在时和过去时。

形动词在句中作定语使用, 置于被说明语之前时, 如非独立定语, 即使于根说明词后时, 则为独

文是语。形动词可代关系代词 КОТОРЫЙ (一、四格)
及动词,使复合句简化。如:

Студент, который читает книгу, мой старый друг.

Студент, читающий книгу, мой старый друг.

一、主动形动词

主动形动词用以表示物件的特征,它所表示的行为
是被形容词名词本身的行为。

譬如: Студент читающий книгу..... 读着书的大
学生 ----) студент 的行为是 читает (读) студент 是
怎样的特征呢? читающий книгу (读着书的) 是它的特征。

所有的及物动词,不及物动词,及带 CЯ 动词(无人称
动词除外)都可以构成主动形动词。主动形动词只有全尾
与无尾尾。带-CЯ 动词变来的形动词, -CЯ 前虽连到原音
字母,但 -CЯ 不变为 -CB; 主动形动词变格同形容词之
软变化。

主动形动词分为现在时主动形动词和过去时主动形动
词两种:

1. 现在时主动形动词

1. 意义: 现在时主动形动词用来形容事物,表示达了事物
当前时发生着的行为,其基本意义相当于汉语的:

“正在(经常) ---- 的”。

2. 构成: 把未完成体动词现在时复数第三人称词尾去
掉:

-ют 加上 ющий /ая,ее,ие/

-ут 加上 ущий /ая,ее,ие/

-ят до к ащий /ая,ее,ие/

-ат до к ащий /ая,ее,ие/

до

читать---читают---читающий /ая,ее,ие/

жить---живут---живущий /ая,ее,ие/

стоять---стоят---стоящий /ая,ее,ие/

учиться---учатся---учащийся /ая,ее,ие/

例:

1/ Молодёжь, строящая новую жизнь, много учится и работает.

2/ Преподаватель, объяснивший урок, стоит около доски.

3/ Народ, идущий к социализму, строит новую жизнь.

4/ Все народы, горячо любящие свою родину, героически борются с империалистами.

5/ Дайте мне, пожалуйста, все имеющиеся у вас русско-китайские словари.

6/ Ботаника---наука, изучающая растения и управляющая ими.

7/ Рис, растущий на опытном поле, созрел раньше на неделю.

I. 过去时态动词

人意义: 过去时态动词用来说明事物, 表示这个事物在讲话前发生的或完成了的行为。其基本意义: 由未完成体构成者, 相当于中文里的“曾经(曾经正在)---了的”; 由完成体构成者, 相当于中文里的“已---的(---完了的)”。

2. 构成: 动词过去时词尾为 -л, 将 л 去掉加 -

么构成:动词过去时词尾为Л者,将Л去掉,加 —
вший(ая,ее,ие)动词过去时结尾为其他辅音者,加
—ший(ая,ее,ие)。

вший /ая,ее,ие/ 动词过去时结尾为其他辅音者加---ший
/ая,ее,ие/。

如:

читать---читал---читавший /ая,ее,ие/

прочитать---прочитал---прочитавший /-ая,ее,ие/

нести---нёс---нёсший /-ая,ее,ие/

принести---принёс---принёсший /-ая,ее,ие/

находиться---находился---

находившийся /-аяся,-ееся,-иеся/

例句:

1. Он получил письмо от друга, работавшего раньше на нашем заводе.

2. Садовод, приехавший из Советского Союза, сделал нам доклад.

3. Изменившиеся условия жизни влияют на развитие растений.

4. Советский народ, построивший социализм, идёт к коммунизму.

5. Революция, принёсшая народу мир и свободу, открыла путь к новой жизни.

6. Страна, развивавшая свою экономику, достигла больших успехов.

7. Пшеница, созревшая на поле, ветром колыхается.

9. Прочитавший книгу студент отдыхает.

Слова:

империалист	帝國主义者
развивать	发展, 增强, 加强
развить /  разовый, разовьёшь /	
ценный	珍贵的, 珍贵的
двигать	移动
движущий / 形 /	运动的, 运动的
вперёд (介)	向前
заканчивать	结束, 毕业
закончить (完)	
юноша (阳名)	青年人
колыхаться	
колыхнуться (完)	摇动, 摇摆, 摆动
девушка	姑娘
налаживать	调整, 安排, (调节)
наладить	
пост	岗位
обладать / чем /	具有
подытоживать	
подытожить	总结, 总结

Знание---сила

Знание, связывающее теорию с практикой, самое ценное в мире. Такое знание---движущая сила дел вперёд. Поэтому компартия, руководящая нашим народом в строительстве социализма, всегда нас так учит. Молодые студенты, учащиеся в сельскохозяйственном институте, должны по указанию партии научиться связывать теорию с практикой.

Многие юноши и девушки, закончившие наш институт, теперь хорошо налаживают свою работу на разных постах. Они не только старательно учатся практике у опытных крестьян, обладающих богатыми знаниями в сельскохозяйственном производстве, но и принесли крестьянству теорию, подытожившую такие знания. Многие сельскохозяйственные работники живут в домах крестьян, с которыми они хорошо подружились.

1. 将下列动词变为过去时或现在时主动形动词，然后译成中文。

1. Товарищи, /изучать/ русский, будут помогать в развитии и укреплении дружбы между китайским и советским народами.

2. Бригадир, /руководить/ нашей работой, хорошо знает агрономическую технику.

3. Мы учимся в сельскохозяйственном институте, /находиться/, около Дулиня.

2. 将下列形动词的动词原形写出：
организующий, растущий, стоящий.

посетивший, создавший, вешний.

